

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 117 (1999)  
**Heft:** 48

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Neue Produkte

### Gütesiegel für Wärmepumpen

So steht es in Meyers Taschenlexikon: «Gütezeichen - Wort- und/oder Bildzeichen, die eine bestimmte Qualität von Erzeugnissen garantieren und dem Verbraucher den Warenvergleich erleichtern sollen.» Bezogen auf die Haustechnik muss es sich bei einem Gerät, das ein solches Gütesiegel trägt, um ein innovatives Qualitätsprodukt handeln. In Verbindung mit aussergewöhnlichen Serviceleistungen hebt sich ein Unternehmen damit aus der breiten Masse hervor. Ein solches Zeichen gibt es nun für Heizungs-Wärmepumpen: das internationale Gütesiegel für geprüfte Qualität. Der Marktführer, Stiebel Eltron, ist das erste Unternehmen, das die begehrten Gütesiegel für die gesamte zurzeit am Markt befindliche Produktpalette erhalten hat - von Luft/Wasser-Wärmepumpen über Wasser/Wasser- bis hin zu Sole-/Wasser-Wärmepumpen.

Der Initiativkreis WärmePumpe (IWP) e.V. aus Deutschland, die Leistungsgemeinschaft Wärmepumpe (LWG) Österreich und die Fördergemeinschaft Schweiz (FWS) haben sich unter dem gemeinsamen Kürzel D-A-CH (D=Deutschland, A=Österreich, CH=Schweiz) zusammengefunden und einheitliche Prüfkriterien für das neue Gütesiegel festgelegt.

Das Zeichen mit dem lachenden Haus, der aufgehenden Sonne und dem schwarzen Q bürgt für hohe Qualität und bietet Käufern von Heizungswärmepumpen die Gewähr, ein Produkt zu erhalten, das alle Anforderungen hinsichtlich Güte und Sicherheit erfüllt. Neben technischen Geräteanforderungen werden durch die nationalen Kommissionen zum ersten Mal auch Voraussetzungen an Planungsunterlagen, Gebrauchsanweisungen, Kundendienstorganisation und Ersatzteilwesen einer Firma gestellt.

*Stiebel Eltron AG*

4133 Pratteln

Tel. 061/816 93 33

### Rumänische Bahn führt integriertes GIS ein

Im Zuge der europäischen Standardisierung des Schienennetzes sieht sich auch die Rumänische Bahn, die staatliche Betreiberin des 14 000 Kilometer langen rumänischen Schienennetzes, verpflichtet, umfassende Reformen der Organisation durchzuführen. Im Zuge eines weitgreifenden Restrukturierungsprozesses wird ein integriertes Informationssystem, Integrated Railway Information System (IRIS), eingeführt. Dieses soll allen betroffenen Abteilungen unternehmensweit notwendige Informationen zur Verfügung stellen, betriebswirtschaftliche Komponenten integrieren und bestehende Systeme, z.B. für das Personalwesen, die Fahrkartenausgabe, den Kraftstoffverbrauch, anbinden. IRIS basiert im Wesentlichen auf Geschäftsanwendungen für die vier Kernbereiche Infrastructure, Rolling Stock, Freight und Train Circulation.

Die Kernkomponente «Netz-information und -dokumentation» basiert auf Intergraphs GIS-Technologie und soll dem Management wie dem Anwender ein Informati-

ons-, Steuerungs- und Entscheidungswerkzeug an die Hand geben, mit dem die Geschäftsabläufe im Unternehmensbereich Infrastruktur optimiert werden können. Dabei hat sich die CFR S.A. (Compania Nationala de Cai Ferate) als der für die IT-Infrastruktur verantwortliche Geschäftsbereich bei der Rumänischen Bahn für Intergraphs GeoMedia-Technologie in Verbindung mit Oracle 8 (auf Basis der Spatial Cartridge SC) entschieden.

Die bidirektionale Anbindung an das Instandhaltungsmodul MP5 von Datastream garantiert die Abbildung des Lebenszyklus über Bestandsdatenpflege zur Wartung der jeweiligen Anlagen im direkten Zugriff.

Auf Basis der GeoMedia-Technologie steht mit GeoMedia Solutions Rail eine offene, leistungsstarke Lösung zur Verfügung, die speziell die Fragestellungen und Arbeitsabläufe von Schienentransportunternehmen im Zusammenhang mit der Planung, dem Unterhalt und dem Management (Asset- und Facility Management) von Schienennetzen und -anlagen berücksichtigt. GeoMedia Solutions Rail erlaubt die Abbildung aller dafür notwendigen Informationen von der Ausbildung des Gleiskörpers an sich, über seine

geographische Lage, die Erfassung aller damit im Zusammenhang stehenden Medien, Brückenparametern bis hin zu Lampe, Signal usw. GeoMedia Solutions Rail stellt Module für alle Aufgabenstellungen im Infrastrukturbereich wie Fahrweg, Vermessung, Bahnübergänge, Leit- und Sicherungstechnik, Telekommunikation, Elektrifizierung als auch in Kombination mit Liegenschaften- und Immobilienmanagement bereit.

GeoMedia Solutions Rail lässt sich entsprechend dem Konzept von GeoMedia in Erfassungs-, Analyse- und Auskunftsarbeitsplätze staffeln - auf der offenen, einfach zu bedienenden und kostengünstigen Windows-Plattform. Speziell für die Auskunftsarbeitsplätze ist dabei keinerlei GIS-Know-how notwendig. Bei der Rumänischen Bahn sind zunächst 10 Datenpflege- und 100 Auskunftslicenzen sowie 10 weitere Datenerhebungslizenzen vorgesehen. Zusätzlich werden für die Tras-

senplanung zwei Lizenzen InRail von Intergraph eingesetzt.

Auf Auftrag wurde im Mai 1999 an Intergraphs Industry Center Transportation (ICT) mit Sitz in Ismaning bei München erteilt. Dort bündeln sich die Kompetenzen Intergraphs im Bereich Transport und Verkehr. Das Industry Center Transportation hat weltweite Verantwortung für den Bereich Schiene und betreut Projekte rund um den Globus oder hilft den jeweiligen Niederlassungen von Intergraph, länderspezifisch mit ihrem Know-how. Durch grossräumige Projekte wie bei der Deutschen oder Schweizerischen Bundesbahn hat sich hier wertvolles Wissen aufgebaut, das auch für die Rumänische Bahn neben der technologischen Führerschaft der Produkte ausschlaggebend für die Wahl zugunsten Intergraphs war.

*Intergraph (Schweiz) AG*

8050 Zürich

Tel. 01/308 48 48



Betonprüfer Digi-Schmidt 2000ND

### 50 Jahre Betonprüfhämmer

Der Hersteller des vor 50 Jahren in der Schweiz erfundenen Betonprüfhammers Schmidt nimmt dies als Anlass, ein Sondermodell der digitalen Topversion aufzulegen. Der Digi-Schmidt 2000 ND bietet dem Benutzer zahlreiche Auswertehilfen: eine Balkengrafik an der Grossanzeige informiert sofort über die Regelmässigkeit der geprüften Messstellen und verschiedene Stati-

stikdaten werden laufend aktualisiert. Sämtliche Messdaten bleiben gespeichert und können ausgedruckt oder zur weiteren Bearbeitung an einen PC übertragen werden. Es lassen sich bis zu 5 anwenderspezifische Umwertungstabellen speichern und durch die Wahl von Korrekturwerten für Schlagrichtung, Betonalter und Probenform kann die Aussagefähigkeit der Messung optimiert werden.

*Proeq SA*

8034 Zürich

Tel. 01/389 98 00

# Impressum

## Schweizer Ingenieur und Architekt SI+A

### Herausgeber

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
Verlagsleitung: Rita Schiess

### Offizielles Organ

Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein (SIA)  
Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)  
Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (USIC)

### Redaktion

Inge Beckel, dipl. Arch. ETH SIA (Architektur)  
Martin Grether, dipl. Bau-Ing. ETH SIA (Ingenieurwesen)  
Richard Liechti, Abschlussredaktor  
Alix Röttig, dipl. Arch. ETH (Energie/Umwelt/Haustechnik)

Redaktionsanschrift:  
Rüdigerstrasse 11, Postfach, 8021 Zürich  
Tel. 01 288 90 60, Fax 01 288 90 70  
E-Mail SI\_A@swissonline.ch  
ISDN-Leonardo 01 288 90 71 & 72

### Redaktionelle Mitarbeit

Philippe Cabane, lic. phil. und Stadtplaner IFU  
(Wettbewerbswesen)  
Margrit Felchlin, SIA-Generalsekretariat (SIA-Informationen)

### Korrespondenten

Hans-Georg Bächtold, dipl. Forst-Ing. ETH  
(Raumplanung/Umwelt)  
Karin Dangel, lic. phil. (Denkmalpflege)  
Hansjörg Gadient, dipl. Arch. ETH (Städtebau)  
Erwin Hepperle, Dr. iur. (Öffentliches Recht)  
Roland Hürlimann, Dr. iur. Rechtsanwalt (Baurecht)

### Produktion

Werner Imholz

### Sekretariat

Adrienne Zogg

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe.  
Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

### Abonnemente

|              | <b>Schweiz:</b>                 | <b>Ausland:</b> |
|--------------|---------------------------------|-----------------|
| 1 Jahr       | Fr. 225.- inkl. MWSt            | Fr. 235.-       |
| Einzelnummer | Fr. 8.70 inkl. MWSt, plus Porto |                 |

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder GEP, BSA, USIC, STV, Archimedes und Studenten.

Einzelnummern sind nur bei der Redaktion erhältlich.

Bestellungen für Abonnemente sowie Adressänderungen von Abonnenten an: Abonnementdienst SI+A, AVD Goldach, 9403 Goldach, Telefon 071 844 91 65

Adressänderungen von SIA-Mitgliedern an das SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich

### Anzeigen: Senger Media AG

|  |   |  |
|--|---|--|
| Hauptsitz:<br>Mühlebachstr. 43<br>8032 Zürich<br>Tel. 01 251 35 75<br>Fax 01 251 35 38 | Filiale Lausanne:<br>Pré-du-Marché 23<br>1004 Lausanne<br>Tel. 021 647 72 72<br>Fax 021 647 02 80 | Filiale Lugano:<br>Via Pico 28<br>6909 Lugano-Casserate<br>Tel. 091 972 87 34<br>Fax 091 972 45 65 |
|--|---|--|

### Druck

AVD Goldach, 9403 Goldach, Tel. 071 844 94 44

### Ingénieurs et architectes suisses IAS

Erscheint im gleichen Verlag  
Redaktion:  
Rue de Bassenges 4, case postale 180, 1024 Ecublens,  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

### Abonnemente:

|              |   |                              |
|--------------|---|------------------------------|
| 1 Jahr       | <b>Schweiz:</b><br>Fr. 148.- inkl. MWSt | <b>Ausland:</b><br>Fr. 158.- |
| Einzelnummer | Fr. 8.70 inkl. MWSt, plus Porto         |                              |

## TRAININGSHANDBUCH FÜR UMWELTMANGEMENT SYSTEME

Das Trainingshandbuch (500 Seiten) enthält:

- Erläuterung eines UMS nach ISO 14001
- Beispiele von Erfassungsprotokollen für die Bestandsaufnahme und für ein UMS-Audit
- Anleitung für die Integration weiterer Aspekte ins UMS wie Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz sowie das Qualitäts-Managementsystem
- Fallstudien von 7 Betrieben
- Details über die Durchführung von Trainings-Kursen und Information für Trainer
- Kursmaterial zum Thema Umweltmanagement System
- Umfassender Foliensatz, 22 Übungen

Preis sFr. 250.- Bestellungen an:  
usic, Postfach 6922, 3001 Bern, Fax 031 382 26 70

### Zu verkaufen Messerli CAD-Anlage

Architektur 2D/3D Version 5.1, HP-UNIX, Diskettenlaufwerk, Netzbox, Grafiktablett (ohne Monitor). Abholpreis Fr. 4000.-  
Anfragen an R. Scherrer, Tel. 071/911 11 10

### Zu vermieten

modern eingerichtetes, gut eingeführtes

## Architekturbüro

Standort: Agglomeration Luzern

Für initiativen Architekten/in eine gute Existenz.  
Späterer Kauf möglich. Antritt auf Vereinbarung.

Bitte melden Sie sich unter Tel. 041/467 05 41

